



**PAMUKKALE ÜNİVERSİTESİ
İLE
L.N. GUMILYOV AVRASYA MİLLİ UNİVERSİTESİ
, KAZAKİSTAN
ARASINDAKİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Pamukkale Üniversitesi, Denizli, Türkiye ve **L.N. Gumilyov Avrasya Milli Üniversitesi**, Kazakistan arasında, karşılıklı işbirliğini geliştirmek amacıyla, eğitim ve araştırma alanlarında aşağıdaki protokolün imzalanmasına karar verilmiştir.

1. Üniversiteler arasında belirlenecek alanlarda eğitim ve bilimsel işbirliği yapılacaktır. Her iki üniversite de, herhangi bir zamanda protokolde değişiklik önerisinde bulunabilir, yetkili kurumların ve iki üniversitenin onayı alınmak kaydıyla protokolde değişiklikler yapılabilir.
2. Aşağıdaki işbirliği şekilleri öngörülmektedir:
 - 2.1 Danışma, konferans ve proje planlama amaçlı üst düzey personelin kısa dönemli ziyaretleri,
 - 2.2 Eğitim, lisansüstü eğitim ve ortak araştırma projelerine katılım amacıyla araştırma ve teknik personelin uzun dönem ziyaretleri,
 - 2.3 Lisans, lisansüstü ve doktora öğrencilerinin eğitim, pratik eğitim ve uluslararası programlara katılmak için değişimi ve öğrencilerin yurtdışında edindikleri akademik çalışmaların eşdeğerliliğinin sayılması,
 - 2.4 Üniversitelerin bulunduğu ülkelerde yapılacak ziyaretlerin planlanması ve uygulanması aşamasında karşılıklı destek sağlanması,
 - 2.5 Ortak araştırma projeleri ve pilot projeler,
 - 2.6 **Pamukkale Üniversitesi'nde** verilecek Kazakça, Rusça ve İngilizce derslerin başlatılmasında Kazakistan, **L.N. Gumilyov Avrasya Milli Üniversitesi**, tarafından destek sağlanması, ve Kazakistan **L.N. Gumilyov Avrasya Milli Üniversitesi'nde** Türkçe ve İngilizce verilecek derslerin başlatılmasında Pamukkale Üniversitesi tarafından destek sağlanması,
 - 2.7 Ortak seminer, konferans, atölye ve benzeri toplantıların organizasyonu,
 - 2.8 Eğitim ve araştırma amaçlı bilimsel yayınların ve diğer materyallerin değişimi,
 - 2.9 Araştırma ve geliştirme alanlarında işbirliği,
 - 2.10 Sanat eserlerinin, sergilerinin karşılıklı değişimi.
3. Bu Protokol'ün amacı, personeli ve öğrencileri farklı kültürlerle ve farklı dillerle tanıştırmak onların dünyaya bakış açılarını geliştirmektir.
4. Aşağıdaki koşullar öğrenci değişimi için geçerlidir:

- 4.1 Öğrenciliğe kabul edilmek isteyenler, kayıt olmak istedikleri üniversitenin tabi olduğu öğrenci yerleştirme şartlarına uymak zorundadırlar.
 - 4.2 Değişim öğrencilerinin statüleri, karşı üniversitenin normal örgün öğrencisi gibidir. Bu hak bilhassa üniversite kuruluşlarını (örneğin kitaplık, laboratuvar, bilgisayar odaları, lisan laboratuvarları) ve dersleri ile bunların sınavlarına katılmayı da kapsar.
 - 4.3 Öğrenim sürelerinin ve sınavlarda alınan notların karşılıklı olarak tanınması, öğrencinin kayıtlı olduğu kendi milli üniversitesinin yönetmeliğine uygun olarak yapılır.
 - 4.4 Değişim öğrencilerinin sayısı gerekli görüldüğünde önceden belirlenir.
 - 4.5 Değişim öğrencileri, gönderen üniversite tarafından önceki eğitim durumuna, yabancı dil bilgisine ve derslerindeki başarı durumlarına bakılarak seçilir.
 - 4.6 Değişim öğrencileri için üniversiteler öğrenci harcı ve kayıt ücreti almazlar.
5. Bu protokole, detaylı çalışma planları (fakülteler ve bölümler arasında alt anlaşmalar) dönem bazında belirlenerek eklenebilecektir. Her planlama döneminin sonunda sonuçlar rapor haline getirilecek ve her iki tarafın temsilcileri tarafından değerlendirilecektir.
 6. Her iki üniversite de, çalışma planları ve projenin uygulanmasıyla ilgili bütün konularda yetkili olacak bir kişiyi görevlendirecektir.
 7. Bu protokol, yetkili kurumlarca onaylandıktan sonra iki üniversite tarafından imzalandığı tarihten itibaren geçerli olacaktır. Bu protokol yazılı bildirimle taraflardan biri tarafından sonlandırılabilir. Önerilen değişiklikler yazılı olarak bildirilmelidir.
 8. Bu protokol her dört metinde ve eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe ve İngilizce ve olarak hazırlanmıştır ve her taraf da protokolün kopyasını elinde bulunduracaktır.

Tarih:..... *June 10, 2015*

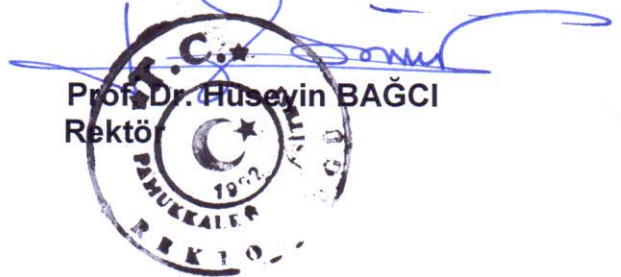
Tarih:..... 18 AUG 2015

Kazakistan, L.N. Gumilyov Avrasya Milli Univ Pamukkale Üniversitesi

Prof.Dr. Yerlan Sydykov
Rektör



Prof.Dr. Hüseyin BAĞCI
Rektör





PROTOCOL OF COOPERATION between

**PAMUKKALE UNIVERSITY, TURKEY
and**

**L.N. GUMILYOV EURASIAN NATIONAL UNIVERSITY,
KAZAKHSTAN**

Pamukkale University, Denizli, Turkey and L.N. Gumilev Eurasia National University, Astana, Republic of Kazakhstan have agreed to sign the following Protocol with the purpose of fostering cooperation, mutual understanding and development in the fields of education and research.

1. The two universities will engage in scientific and educational cooperation in fields to be agreed upon. Amendments to the Protocol can be suggested by either party and added at any time by agreement of the competent authorities and both institutions.
2. The following forms of cooperation are envisaged:
 - 2.1 Short-term visits of senior members of staff for consultations, lectures and project planning,
 - 2.2 Long-term visits by research and technical staff for training, post-graduate studies or participation in joint research projects,
 - 2.3 Exchange of undergraduate, postgraduate and doctoral students for education, practical training and participation in international programmes, and the students to be awarded with an academic recognition of their studies abroad,
 - 2.4 Mutual support in the planning and execution of excursions in the respective countries,
 - 2.5 Joint research projects and pilot projects,
 - 2.6 Support by **L.N. Gumilyov Eurasian National University** for the introduction of lectures in Russian, English and Kazakhs at **Pamukkale University**, and support by **Pamukkale University** for the introduction of lectures in Turkish and English at **L.N. Gumilyov Eurasian National University**,
 - 2.7 Organisation of and participation in joint seminars, academic meetings, conferences, workshops and the like,
 - 2.8 Exchange of academic information, academic publications, textbooks and periodical literature between the two Universities,
 - 2.9 Cooperation in research and development,
 - 2.10 Reciprocal exchange of arts exhibitions.

